

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Канфесіі на Беларусі (к. XVIII–XX ст.) / В. В. Грыгор’ева [і інш.]. – Мінск: Экаперспектыва, 1998. – 340 с.
2. **Насовіч, І. І.** Слоўнік беларускай мовы / І. І. Насовіч; аўт. уступ. арт. М. Р. Суднік. – Мінск : БелСЭ, 1983. – 756 с.

УДК 81’282

ЗНАКОМСТВО С ЮЖНОРУССКИМИ ДИАЛЕКТАМИ  
КАК ЧАСТЬ ОСВОЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА  
В КОНТЕКСТЕ ИНТЕГРАЦИОННЫХ ПРОЦЕССОВ

Н. А. КРАСОВСКАЯ

Тульский государственный педагогический университет им. Л. Н. Толстого  
Тула, Россия

**Аннотация.** Поднимается вопрос о значимости образовательного процесса в ходе интеграции народов. В частности, автор предлагает обращать внимание при изучении русского и белорусского языков на их диалекты и территориальные разновидности. Такой подход расширит кругозор обучающихся, поможет познакомиться с разнообразными фактами культуры и истории.

**Ключевые слова:** пограничье, интеграция, региональные (диалектные) формы языка, русский язык, белорусский язык.

Роль интеграционных процессов в современном образовании и коммуникации трудно переоценить. Основные установки, связанные с пониманием специфики национальной культуры, особенностями организации общения с представителями разных этносов, носители того или иного языка усваивают постепенно в ходе своего разностороннего развития. Современное прогрессивное общество невозможно представить без решения вопросов, связанных с интеграционными процессами, вследствие этого отчетливо видится, что образование является тем мостиком, который способен осуществить, с одной стороны, подготовительные процессы, связанные с интеграцией, с другой – продемонстрировать сами факты интеграции.

В ходе проведения разных школьных уроков, занятий в вузах, колледжах можно готовить обучающихся к культурному, языковому и межличностному взаимодействию двух близких народов: белорусов и русских. Способствуют развитию интеграции прежде всего предметы гуманитарного цикла, которые своей ориентацией на человека и социум способны в концентрированном виде передать самые важные постулаты, связанные с интеграцией и организацией межкультурной и межэтнической коммуникацией. О крайней значимости процессов единения славянских народов, о важности процессов взаимодействия славян в современном мире пишет известный славист Е. М. Маркова: «Мы

часто говорим и пишем о русском мире, о русском слове как его репрезентанте, но нужно больше и чаще говорить и писать об общеславянском слове как репрезентанте славянского мира, славянской культуры, славянской ментальности. Особенно актуально это в наши дни, когда англо-американские заимствования захватили все славянские языки. И это отнюдь не безобидный процесс, ведь за каждым заимствованным словом стоит другая ментальность, чужие представления, иной образ мысли, взгляд на мир» [5, с. 12].

На наш взгляд, в процессе изучения родных языков, как русского, так и белорусского, необходимо, особенно в условиях пограничья, большое внимание уделять особенностям диалектов или региолектов двух языков.

Условия контактного проживания двух или нескольких этносов не могут не сказываться на речевых проявлениях. Безусловно, языковые особенности одного языка проникают в другой язык, такое языковое взаимодействие наблюдается постоянно.

Вопросы изучения пограничного взаимодействия языков неоднократно привлекали внимание исследователей. В связи с этим, говоря о русско-белорусском пограничье, нельзя не упомянуть о регулярных конференциях, симпозиумах, форумах, которые уже на протяжении многих лет проводятся в Новозыбкове (Брянская область, РФ); названный город и прилегающая территория представляют собой регион, в котором сходятся русский, белорусский и украинский языки.

Можно называть и много других научных и образовательных центров как в Беларуси, так и в России, которые стали точками притяжения исследователей, изучающих процессы взаимодействия русского и белорусского языков.

Нам, однако, хочется сказать о том, что в условиях образовательного пространства как в школах, так и в вузах необходимо обращаться к фактам проникновения и взаимодействия не только литературных форм русского и белорусского языков, но и форм региональных, диалектных.

По нашему мнению, обращение при изучении языков в пограничных территориях к региональной (или диалектной) форме речи необходимо по нескольким причинам:

- позволяет организовать или самому участвовать в неподготовленной коммуникации, т. е. в тех речевых ситуациях, которые складываются и возникают в быту. Эти коммуникативные ситуации могут возникать как при общении с сельскими жителями, так и при общении с городскими;

- обращение к региональным (диалектным) фактам способно существенным образом разнообразить представления о культуре и этнических особенностях двух братских народов;

- региональные (диалектные) языковые факты дают возможность более глубоко понять явления, которые относятся к ономастическому пространству двух регионов. Для молодых носителей языка это является чрезвычайно

важным, т. к. позволяет расширить целый ряд представлений географического, социологического, исторического характера;

– региональные (диалектные) факты помогают глубже проникать в национальную литературу, которую школьники могут осваивать в качестве материала внеклассного чтения или на занятиях по зарубежной литературе.

Русские говоры и белорусский язык (белорусские говоры) близки своей южнорусской природой. Естественно, что довольно много южнорусских, особенно западных южнорусских, черт сближается с белорусским языком.

Так, например, можно говорить о том, что тип вокализма многих южнорусских западных говоров (смоленских, брянских) близок вокализму белорусского языка. В южнорусских западных говорах присутствует диссимилятивное яканье и аканье, в частности по жиздринскому (белорусскому) подтипу. Этот же подтип может встречаться и в пограничных с Беларусью территориях, и в отдельных говорах белорусского языка. Произношение гласных после твердых согласных также сближает южнорусские говоры и белорусский язык. Это может быть либо диссимилятивное, либо полное аканье.

Факты консонантизма дают возможность проследить определенную близость. Как для южнорусских говоров, так и для белорусского языка характерно произношение [γ]. Помимо этого, сближение наблюдается в произношении [ў], звук встречается во многих южнорусских говорах, в белорусском языке является частью фонетической системы литературной формы.

О некотором единстве свидетельствуют и факты произношения шипящих: часто можно встретить произношение долгих твердых шипящих как в белорусских, так и в русских говорах. Подтверждением наших размышлений являются научные работы и исследования, например, таких лингвистов, как Е. С. Бангоян, О. В. Белова, О. В. Белугина, Р. А. Григорьева, Е. Ф. Карский, И. С. Козырев, А. В. Марков, П. А. Расторгуев, С. Н. Стародубец и мн. др.

Грамматические и лексические факты свидетельствуют о близости указанных языков и их диалектов. Помимо того, можно говорить об изучении этих фактов как части языковой системы, лексические явления, например, могут считаться живыми свидетелями истории и культуры братских народов. Так, в диссертационном исследовании Е. С. Бангоян находим тому многочисленные подтверждения: «Когда *рушник* являлся обрядовым даром, как было отмечено ранее (его дарил крестная мать своему крестнику, девушка, вступавшая в брак, – жениху, членам его семьи, сватам, мать – дочери и т. д.), он выполнял определенную функцию торжественного или ритуального характера. В ряде случаев он символизировал собой молитву (индивидуальную или коллективную) своеобразного вещественного уровня. Так, на территории брянского пограничья известно достаточно много святых источников, называемых *кр(и)ыніцами*» [1, с. 135–136]. В этой цитате рассказывается о значении слова «рушник», упоминается криница. Две эти лексемы присутствуют как в

южнорусских, так и в белорусских говорах. И таких примеров можно приводить еще очень много.

По нашему мнению, знакомство школьников и студентов в процессе изучения русского и белорусского языков с региолектными (диалектными) вариантами может способствовать как языковой, так и в целом социальной (комплексной) интеграции. Помимо этого, существенно в ходе подобного знакомства расширяются кругозор обучающихся и их коммуникативные возможности.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. **Бангоян, Е. С.** Тематическая группа «Предметы быта» в диалектах юго-запада Брянщины: лексико-семантический, сопоставительный и этнолингвистический аспекты: дис. ... канд. филол. наук / Е. С. Бангоян. – Брянск, 2020. – 191 с.
2. **Белова, О. В.** Фольклор брянско-гомельского и брянско-черниговского пограничья: диалог региональных традиций / О. В. Белова // Русское наследие в странах Восточной и Центральной Европы: материалы Межгос. науч. конф., приуроченной к 600-летию битвы при Грюнвальде, Брянск, 5–8 июля 2010 г. – Брянск: БГУ, 2010. – С. 27–32.
3. **Белугина, О. В.** Специфика функционирования обрядовой лексики в фольклоре юго-западных районов Брянской области: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О. В. Белугина. – Смоленск, 2016. – 23 с.
4. **Карский, Е. Ф.** К вопросу об этнографической карте белорусского племени / Е. Ф. Карский. – Санкт-Петербург: Тип. Имп. акад. наук, 1902. – 16 с.
5. **Маркова, Е. М.** «Живое слово» в славянской лингвокультуре / Е. М. Маркова // Русское слово как феномен духовности в славянской лингвокультуре пограничья: науч. докл. участников Междунар. науч.-просветит. форума, Новозыбков, 18–21 мая 2021 г. – Брянск: БГУ, 2021. – С. 11–19.
6. **Расторгуев, П. А.** Словарь народных говоров западной Брянщины / П. А. Расторгуев. – Минск : Наука и техника, 1973. – 295 с.
7. **Стародубец, С. Н.** Специфика этнолингвистического описания языковой ситуации в пограничном регионе / С. Н. Стародубец // Русский язык как основа межкультурного диалога славянских народов на территориях приграничных с Россией государств: науч. докл. участников Междунар. науч. конф., Новозыбков, 25–26 окт, 2017 г. – Брянск: Аверс, 2017. – С. 5–8.